Aquarium Systems

We create your best solutions

SeaTesT

SeaTesT Control System

QUICK USER GUIDE

FRANCE
Terrasses de la Sarre
57400 Sarrebourg
Tel. : +33 (0)3 8703 6730
Fax : +33 (0)3 8703 1098

WWW.AQUARIUMSYSTEMS.EU

EN

COLORIMETER QUICK USER'S GUIDE

4 STEPS TO MAKE A MEASUREMENT

Step 1 : Use colorimetric test as usual

Use desired reagent as described in reagent's instructions. Follow all steps and respect all times as if the reading was done without colorimeter.

Step 2: Set tank number

Switch on device holding **ON/OFF** key until "AS" message is shown in the screen.

Message "Tan" will appear, followed by a number. This will be the number of tank linked to the future measurements done with colorimeter.

Number of tank can be changed using **SELECT** key. When desired tank is selected, press **TEST** key.

Step 3: Set reagent type

First parameter name will appear on the screen.

Pushing **SELECT** key will show all the different reagents available. When desired reagent is shown in the screen, the device is ready to take a measure.

Step 4: Set reagent type

Introduce device inside the test tube until it touches the bottom part of test tube. Keep device vertical inside the test tube.

Press **TEST** key and the liquid will be immediately analyzed. The concentration of the desired parameter will be shown in the device's screen. No need to make any further operation.

1. CLEAN AFTER MEASURE

After measurement is done it is recommended to clean the device. This will avoid contamination from sample to sample when making several measures.

To clean the device insert it inside a test tube filled with 10ml of water for three seconds. The best is to use same water from the tank to clean device.

After device has been cleaned the external part of device can be dried using a paper towel.

FR

MODE D'EMPLOI DU COLORIMÈTRE

4 ÉTAPES POUR RÉALISER UNE MESURE

Étape 1 : Utiliser le test colorimétrique comme d'habitude

Utilisez le réactif souhaité comme indiqué dans les instructions qui accompagnent celui-ci. Suivez toutes les étapes et respectez toutes les durées comme si la lecture avait été réalisée sans colorimètre.

ATTENTION : N'ENLEVEZ PAS LE CAPUCHON TRANSPARENT. IL EST NÉCESSAIRE DE CONSERVER LE CAPUCHON TRANSPARENT POUR PROTÉGER LE COLORIMÈTRE.

Étape 2 : Définir le numéro de l'aquarium

Allumez le dispositif en maintenant la touche **MARCHE/ARRÊT** jusqu'à ce que le message « AS » apparaisse à l'écran.

Le message « Tan » apparaît ensuite, suivi d'un chiffre : il s'agit du numéro de l'aquarium associé aux futures mesures réalisées avec le colorimètre.

Le numéro de l'aquarium peut être modifié à l'aide de la touche **SELECT**. Après avoir sélectionné l'aquarium souhaité, appuyez sur la touche **TEST**.

Étape 3 : Définir le type de réactif

Le nom du premier paramètre apparaît sur l'écran.

Appuyez sur la touche **SELECT** pour faire apparaître l'ensemble des différents réactifs disponibles. Lorsque le réactif souhaité apparaît à l'écran, le dispositif est prêt à effectuer une mesure.

Étape 4 : Définir le type de réactif

Introduisez le dispositif à l'intérieur de l'éprouvette jusqu'à ce qu'il entre en contact avec le fond de l'éprouvette. Maintenez le dispositif à la verticale à l'intérieur de l'éprouvette.

Appuyez sur la touche **TEST** et le liquide est immédiatement analysé. La concentration du paramètre souhaité apparaît sur l'écran du dispositif. Aucune autre manipulation n'est nécessaire.

1. NETTOYAGE APRÈS LA MESURE

Il est recommandé de nettoyer le dispositif après avoir effectué une mesure. Ceci permet d'éviter toute contamination d'un échantillon à l'autre si vous effectuez plusieurs mesures.

Pour nettoyer le dispositif, plongez-le dans une éprouvette contenant 10 ml d'eau pendant trois secondes. Il est conseillé d'utiliser l'eau du même aquarium pour nettoyer le dispositif.

Après nettoyage, séchez la partie extérieure du dispositif à l'aide d'un essuie-tout.

DE

COLORIMETER – KURZANLEITUNG

4 SCHRITTE ZUR DURCHFÜHRUNG EINER MESSUNG

Schritt 1: Den colorimetrischen Test wie üblich einsetzen

Das gewünschte Reagenz verwenden, wie in den Anweisungen zum Reagenz beschrieben. Folgen Sie den Schritten und halten Sie alle Zeiten genau so ein, als ob die Ablesung ohne Colorimeter erfolgen würde.

WARNUNG: DEN TRANSPARENTEN DECKEL NICHT ABNEHMEN. DER TRANSPARENTE DECKEL IST ZUM SCHUTZ DES COLORIMETERS NOTWENDIG.

Schritt 2: Behälternummer einstellen

Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Taste **ON/OFF** drücken und festhalten, bis die Meldung „AS" auf dem Display erscheint. Die Meldung „Tan" erscheint, gefolgt von einer Nummer. Hierbei handelt es sich um die Nummer des Behälters (Tanks), dem die mit dem Colorimeter durchgeführten zukünftigen Messungen zugeordnet werden.

Die Behälternummer kann mit der Taste **SELECT** (Auswahl) gewechselt werden. Wenn der gewünschte Behälter ausgewählt ist, drücken Sie die Taste **TEST**.

Schritt 3: Reagenztyp einstellen

Der Name des ersten Parameters erscheint auf dem Display.

Durch Drücken der Taste **SELECT** werden alle verschiedenen Reagenzien angezeigt, die verfügbar sind. Wenn das gewünschte Reagenz auf dem Display angezeigt wird, ist das Gerät zur Messung bereit.

Schritt 4: Reagenztyp einstellen

Führen Sie das Gerät in das Teströhrchen ein, bis es den unteren Teil des Teströhrchens berührt. Halten Sie das Gerät im Teströhrchen senkrecht.

Drücken Sie die Taste **TEST**. Die Flüssigkeit wird sofort analysiert. Die Konzentration des gewünschten Parameters wird auf dem Display des Geräts angezeigt. Es ist keinerlei weitere Bedienung notwendig.

1. REINIGUNG NACH DER MESSUNG

Es wird empfohlen, das Gerät nach erfolgter Messung zu reinigen. Dadurch werden nachfolgende Proben nicht durch zuvor gemessene Proben kontaminiert.

Zum Reinigen das Gerät drei Sekunden lang in ein mit 10 ml Wasser gefülltes Teströhrchen stecken. Möglichst dasselbe Wasser aus dem Behälter zum Reinigen des Geräts benutzen.

Nach dem Reinigen des Geräts kann der äußere Teil des Geräts mit einem Papierwischtuch abgetrocknet werden.

NL

BEKNOPTE GEBRUIKSAANWIJZING COLORIMETER

Stap 1: Een gewone colorimetrische meting uitvoeren

Gebruik het gewenste reagens zoals beschreven in de instructies van het reagens. Volg alle stappen en houd alle tijden aan alsof de meting wordt gedaan zonder colorimeter.

WAARSCHUWING: NEEM DE DOORZICHTIGE KAP NIET WEG. DE DOORZICHTIGE KAP MOETEN OP ZIJN PLAATS BLIJVEN OM DE COLORIMETER BESCHERMEN.

Stap 2: Tanknummer instellen

Zet het apparaat aan door de **ON/OFF**-toets ingedrukt te houden totdat 'AS' op het scherm verschijnt.

Het bericht 'Tan' verschijnt, gevolgd door een nummer. Dit wordt het tanknummer dat is gekoppeld aan de toekomstige metingen die met de colorimeter worden gedaan.

Het tanknummer kan worden gewijzigd met behulp van **SELECT**-toets. Wanneer de gewenste tank is geselecteerd, drukt u op **TEST**-toets.

Stap 3: Reagens-type instellen

De eerste parameternaam verschijnt op het scherm.

Door op de **SELECT**-toets te drukken worden alle verschillende beschikbare reagentia getoond. Wanneer het gewenst reagens op het scherm staat, is het apparaat klaar om een meting te doen.

Stap 4: Reagens-type instellen

Steek het apparaat in de reagerbuis totdat het de bodem van de reagerbuis raakt. Houd het apparaat verticaal in de reagerbuis.

Druk op de **TEST**-toets. Nu wordt de vloeistof onmiddellijk geanalyseerd. De concentratie van de gewenste parameter wordt op het scherm van het apparaat weergegeven. Verder hoeft er niets te worden gedaan.

1. REINIGEN NA EEN METING

Na afloop van de meting is het raadzaam om het apparaat te reinigen. Zo wordt voorkomen dat er vervuiling van monster op monster optreedt als u meerdere metingen doet.

Om het apparaat te reinigen steekt u het drie seconden lang in een reagerbuis gevuld met 10 ml water. Het beste is om hetzelfde water uit de tank te gebruiken om het apparaat te reinigen.

Na reiniging kan het apparaat van buiten worden afgedroogd met een vel keukenrol.

SV

FÄRGMÄTARE - SNABBGUIDE

4 STEG FÖR ATT GÖRA EN MÄTNING

Steg 1 Använd färgmätningstestet som vanligt

Använd önskad reagent så som beskrivs i reagentens instruktioner. Följ alla steg och respektera alla tider, som om avläsningen gjordes utan färgmätare.

VARNING: TA INTE BORT DET GENOMSKINLIGA LOCKET. DET ÄR NÖDVÄNDIGT ATT LÄTA DET GENOMSKINLIGA LOCKET SITTA PÅ PLATS FÖR ATT SKYDDA FÄRGMÄTAREN.

Steg 2 Ställ in tanknummer

Sätt på enheten genom att hålla **ON/OFF**-knappen nedtryckt tills meddelandet "AS" visas på skärmen.

Meddelandet "Tan" visas följt av ett nummer. Detta är numret på tanken som är kopplad till framtida mätningar som utförs med färgmätaren.

Tankens nummer kan ändras med **SELECT**-knappen. När den önskade tanken har valts, trycker du på **TEST**-knappen.

Steg 3 Ställ in reagenttyp

Det första parameternamnet visas på skärmen.

Tryck på **SELECT**_knappen för att visa alla olika reagenter som finns tillgängliga. När den önskade reagenten visas på skärmen, är anordningen redo för mätningen.

Steg 4 Ställ in reagenttypen

Introducera anordningen inuti provröret tills det vidrör underdelen av det. Håll anordningen i vertikalläge inuti provröret.

Tryck på **TEST**-knappen så analyseras vätskan omedelbart. Koncentrationen hos den önskade parameter visas på anordningens skärm. Han behöver inte göra något mer.

1. RENGÖR ANORDNINGEN EFTER VARJE MÄTNING

Efter mätningen, rekommenderar vi att du rengör anordningen. Detta undviker kontaminering från prov till prov när man utför flera mätningar.

För att rengöra anordningen, ska du sätta in den i ett provrör med 10 ml vatten i tre sekunder. Det är bäst att använda samma vatten från tanken för att rengöra anordningen.

Efter att anordningen har rengjorts, kan dess utsida torkas med en pappershandduk.

ES

GUÍA RÁPIDA DE USO DEL COLORÍMETRO

4 PASOS PARA HACER UNA MEDICIÓN

Paso 1: Utilice el test colorimétrico como lo hace habitualmente

Utilice el reactivo deseado siguiendo las instrucciones del reactivo. Siga todos los pasos y respete todos los tiempos del mismo modo que si la lectura se hiciera sin colorímetro.

ADVERTENCIA: NO RETIRE EL TAPÓN TRANSPARENTE. ES NECESARIO MANTENER EL TAPÓN TRANSPARENTE PARA PROTEGER EL COLORÍMETRO.

Paso 2: Establezca el número de depósito

Encienda el dispositivo manteniendo pulsado el botón **ON/OFF** hasta que aparezca en la pantalla el mensaje "AS".

Aparecerá el mensaje "Tan" seguido de un número. Este será el número de depósito vinculado a las mediciones que vayan a realizarse con el colorímetro.

El número de tanque puede cambiarse con el botón **SELECT**. Cuando haya seleccionado el depósito deseado, pulse el botón **TEST**.

Paso 3: Establecer el tipo de reactivo

Primero aparecerá en la pantalla el parámetro nombre.

Al pulsar el botón **SELECT** aparecerán todos los reactivos disponibles. Cuando aparece en la pantalla el reactivo deseado, el dispositivo está listo para hacer la medición.

Paso 4: Establecer el tipo de reactivo

Introducir el dispositivo dentro de la probeta hasta que toque la parte inferior de la probeta. Mantenga el dispositivo en posición vertical dentro de la probeta.

Pulse el botón **TEST** y se analizará el líquido inmediatamente. La concentración del parámetro deseado aparecerá en la pantalla del dispositivo. No es necesaria ninguna otra operación.

1. LIMPIAR DESPUÉS DE LA MEDICIÓN

Una vez realizada la medición, se recomienda lavar el dispositivo. De este modo se evitará la contaminación de una muestra a otra cuanto se hagan varias mediciones.

Para limpiar el dispositivo introdúzcalo dentro de una probeta con 10 ml de agua durante tres segundos. Lo mejor es utilizar el agua del depósito para lavar el dispositivo.

Una vez lavado el dispositivo, la parte exterior del mismo puede secarse con una toalla de papel.

IT

GUIDA DI UTILIZZO RAPIDO DEL COLORIMETRO

4 FASI PER EFFETTUARE UN RILIEVO

Fase 1: Utilizzare normalmente il test colorimetrico

Utilizzare il reagente desiderato, come descritto nelle relative istruzioni. Seguire la procedura e rispettare tutti i tempi, come se il rilievo avvenisse senza colorimetro.

AVVERTENZA: NON RIMUOVERE IL CAPPUCCIO TRASPARENTE. È NECESSARIO MANTENERE IL CAPPUCCIO TRASPARENTE PER PROTEGGERE IL COLORIMETRO.

Fase 2: Impostare il numero serbatoio

Accendere il dispositivo mantenendo premuto il tasto **ON/OFF** key fino alla comparsa del messaggio "AS" sullo schermo.

Apparirà il messaggio "Ser", seguito da un numero. Si tratta del numero del serbatoio collegato per le future misure effettuate mediante il colorimetro.

Il numero serbatoio può essere modificato con il tasto **SELEZIONA**. Una volta selezionato il serbatoio desiderato, premere il tasto **TEST**.

Fase 3: Impostare il tipo di reagente

Il nome del primo parametro comparirà sullo schermo.

Premere il tasto **SELEZIONA** per visualizzare i vari reagenti disponibili. Quando il reagente desiderato appare sullo schermo, il dispositivo è pronto per effettuare un rilievo.

Fase 4: Impostare il tipo di reagente

Introdurre il dispositivo all'interno della provetta, fino a portarlo a contatto con la sua parte inferiore. Mantenere il dispositivo verticale all'interno della provetta.

Premendo il tasto **TEST**, il liquido sarà immediatamente analizzato. La concentrazione del parametro desiderato sarà visualizzata sullo schermo del dispositivo. Non sono necessarie ulteriori operazioni.

1. PULIZIA DOPO IL RILIEVO

Si raccomanda di pulire il dispositivo dopo ogni rilievo. Questo accorgimento eviterà la contaminazione tra campioni in caso di esecuzione di più rilievi.

Per pulire il dispositivo, inserirlo per 3 secondi all'interno di una provetta contenente 10 ml di acqua. Il metodo migliore per pulire il dispositivo consiste nell'utilizzare la stessa acqua proveniente dal serbatoio.

Una volta terminata la pulizia, la parte esterna del dispositivo può essere asciugata con un panno-carta.

PT

COLORÍMETRO – GUIA RÁPIDO DO UTILIZADOR

4 PASSOS PARA EFECTUAR UMA MEDIÇÃO

Passo 1: Utilize o teste colorimétrico, como habitual

Utilize o reagente adequado, tal como descrito nas respectivas instruções. Siga todos os passos e respeite todos os tempos, como se a leitura fosse efectuada sem o colorímetro.

AVISO: NÃO RETIRE A TAMPA TRANSPARENTE. É NECESSÁRIO MANTER A TAMPA TRANSPARENTE PARA PROTEGER O COLORÍMETRO.

Passo 2: Defina o número do tanque

Ligue o dispositivo premindo a tecla **ON/OFF** (LIGAR/DESLIGAR) até surgir no ecrã a mensagem «AS».

Surgirá a mensagem «Tan», seguida de um número. Este será o número do tanque associado às futuras medições efectuadas com o colorímetro.

O número do tanque pode ser alterado através da tecla **SELECT** (**SELECCIONAR**). Depois de seleccionar o tanque pretendido, prima a tecla **TEST** (**TESTE**).

Passo 3: Definir o tipo de reagente

O nome do primeiro parâmetro surgirá no ecrã.

Prima a tecla **SELECT** (**SELECCIONAR**), serão apresentados todos os diferentes reagentes disponíveis. Quando o reagente pretendido surgir no ecrã, o dispositivo está pronto para efectuar uma medição.

Passo 4: Definir o tipo de reagente

Introduza o dispositivo no interior do tubo de teste até tocar na parte inferior do tubo de teste. Mantenha o dispositivo na vertical, no interior do tubo de teste.

Prima a tecla **TEST** (**TESTE**) e o líquido será analisado imediatamente. A concentração do parâmetro pretendido será apresentada no ecrã do dispositivo. Não é necessário realizar operações adicionais.

1. LIMPEZA APÓS A MEDIÇÃO

Após a medição, recomenda-se a limpeza do dispositivo. Esta operação evitará a contaminação de amostra para amostra ao efectuar várias medições.

Para limpar o dispositivo, introduza-o no tubo de teste cheio com 10 ml de água durante três segundos. O ideal é utilizar a mesma água do tanque para limpar o dispositivo.

Após a limpeza do dispositivo, pode secar a respectiva parte externa com papel absorvente.

JP

比色計クイックユーザーズ ガイド

計測するための4つのステップ

ステップ1：いつもの通り、比色計を使用する

試薬の指示で説明したように、必要な試薬を使用します。 測定値が比色計なしで行われた場合、すべてのステップに従い常に配慮してください。

警告：透明なキャップを取り外さないでください。 比色計を保護するために、透明なキャップを取り付けておく必要があります。

ステップ2：タンク数を設定する

「AS」メッセージが画面に表示されるまで、オン/オフキーを押し続けてスイッチをオンにします。

数字の後に「タン」メッセージが表示されます。 これは、比色計で行われる将来の計測にリンクされたタンクの数です。

タンクのkazuha、「選択」キーを使用して変更できます。 必要なタンクが選択されたら、「テスト」キーを押します。

ステップ3：試薬タイプを設定する

画面に最初のパラメータ名が表示されます。

「選択」キーを押すと、使用可能なすべての試薬が表示されます。 画面に必要な試薬が表示されたら、デバイスで計測する準備が整いました。

ステップ4：試薬タイプを設定する

テストチューブ内部のデバイスが、テストチューブの下部に触れるまで差し込みます。テストチューブ内部でデバイスを垂直に保ちます。

「テスト」キーを押すと、液体が直ちに分析されます。 必要なパラメータの濃度が、デバイスの画面に表示されます。 さらに操作を行う必要はありません。

1. 計測後洗浄する

計測が完了したら、デバイスを洗浄するようにお勧めします。 こうすることで、複数の計測を行うときに試料間の汚染が避けられます。

デバイスを洗浄するには、テストチューブ内部に10mlの水を3秒間注入します。 デバイスをきれいに洗浄するには、タンクと同じ水を使用することです。

デバイスが洗浄されたら、デバイスの外部をペーパータオルを用いて乾かすことができます。

CN

COLORIMETER快速使用指南

测量的4个步骤

第1步：像往常一样，使用比色测试

按试剂说明书使用所需的试剂，执行完所有步骤，并随时关注所有未使用色度计而得到的读数。

警告：不得取下透明盖，保留透明盖才能保护色度计。

第2步：设置槽数

按住设备的ON / OFF键，直到“AS”消息显示在屏幕上。

然后会出现“Tan”消息，后面跟一个数字。这是比色计在测量时要用到的槽数。

使用SELECT键可以改变槽的数量。选定后，按TEST键。

第3步：设置试剂类型

第一个参数的名称将出现在屏幕上。

按SELECT键将显示所有不同的试剂。当屏幕上显示出所需的试剂时，说明该装置已准备好，可以进行测量了。

第4步：设置试剂类型

将装置插入试管底部，让装置在试管内保持垂直。

按TEST键，立即就会对液体进行分析。该装置的屏幕上将会显示出所测参数的浓度。无需再做任何进一步的操作。

1. 测量后进行清洗

测量完成后，建议对所用装置进行清洗。这样就能在进行多次测量时避免样本间产生污染。

清洗时，将该装置插入注有10毫升水的试管中，浸泡三秒。最好是使用槽中的水进行清洗。

清洗完毕后，用纸巾将装置的外部擦干即可。